

## PLAN DOCENTE DE LA ASIGNATURA

Curso académico: 2019/2020

Identificación y características de la asignatura			
Código	500660-SL	Créditos ECTS	6
Denominación (español)	Segundo idioma extranjero I (Alemán)		
Denominación (inglés)	Second Foreign Language I (German)		
Titulaciones	Grado en Filología Hispánica		
Centro	Facultad de Filosofía y Letras		
Semestre	3º	Carácter	Básica
Módulo	Formación Básica		
Materia	Idioma Moderno		
Profesor/es			
Nombre	Despacho	Correo-e	Página web
Alfonso Corbacho Sánchez	219	alcorsan@unex.es	<a href="http://www.gafyl.es">www.gafyl.es</a>
Área de conocimiento	Filología Alemana		
Departamento	Lenguas Modernas y Literaturas Comparadas		
Competencias			
<p><b>BÁSICAS Y GENERALES</b></p> <p>CB5 – Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.</p> <p>CG2 – Capacidad de incorporar los complementos de interdisciplinariedad que permitan al futuro graduado integrarse en equipos multidisciplinares.</p>			
<p><b>TRANSVERSALES</b></p> <p>CT1 - Conocimiento de una segunda lengua.</p> <p>CT7 - Apreciación de la diversidad y de la multiculturalidad.</p> <p>CT8 - Compromiso ético con la diversidad lingüística y cultural.</p> <p>CT11 - Capacidad para relacionar los distintos conocimientos entre sí, aplicándolos a situaciones diferentes, de manera que se potencie el carácter interdisciplinar de los estudios.</p>			
<p><b>ESPECÍFICAS</b></p> <p>CE2 - Conocimiento de las relaciones entre lengua, cultura e ideología.</p> <p>CE15 - Conocimiento de las repercusiones lingüísticas e interculturales del contacto entre lenguas.</p> <p>CE20 - Conocimiento de los aspectos generales de la evolución y desarrollo de las lenguas y su tipología.</p> <p>CE31 - Capacidad y disponibilidad ante las diversas manifestaciones lingüísticas y culturales de la sociedad actual.</p>			

Contenidos
<b>Breve descripción del contenido</b>
Formación básica lingüística en una segunda lengua, haciendo hincapié en cuestiones gramaticales (fonéticas, morfológicas y sintácticas).
<b>Temario de la asignatura</b>
<p><b>Denominación del tema 1:</b> <i>"Start auf Deutsch– Café d'</i></p> <p><b>Contenidos del tema 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Saludar</li> <li>– Presentarse y presentar a otra persona (nombre, procedencia y lugar de residencia)</li> <li>– Deletrear nombres</li> <li>– Conocer a alguien: comenzar una conversación</li> <li>– Saludar</li> <li>– Pedir y pagar algo en una cafetería</li> <li>– Formular preguntas (<i>W- Fragen</i>)</li> </ul> <p>Textos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Carta de bebidas, guía telefónica, facturas</li> </ul> <p>Expresión e interacción escrita :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Escribir números del 1 al 1000</li> <li>– Escribir información personal: nombre, procedencia, número de teléfono</li> </ul> <p>Realidad cultural:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Información sobre la ciudad alemana "Frankfurt am Main"</li> <li>– El Euro y la Unión Europea</li> </ul> <p>Comunicación intercultural:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nombres y apellidos en los diferentes países</li> </ul> <p>Fonética:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Entrenar pronunciación: el alfabeto</li> <li>– Acento de las palabras: nombres</li> <li>– Pronunciar verbos y números del 1 al 1000</li> </ul> <p>Vocabulario:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Reconocer y comprender internacionalismos del idioma alemán</li> <li>– Nombres</li> <li>– Países</li> </ul> <p>Contenidos gramaticales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Conjugar verbos: completar las desinencias de los verbos</li> <li>– Conjugar los verbos: presente del indicativo (singular y plural)</li> </ul> <p><b>Descripción de las actividades prácticas del tema 1:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Desarrollo de las destrezas de la expresión oral y la comprensión auditiva relacionadas con los contenidos del tema.</li> </ul>
<p><b>Denominación del tema 2:</b> <i>"Im Sprachkurs"</i></p> <p><b>Contenidos del tema 2:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Nombrar objetos</li> <li>– Preguntar por objetos en el aula</li> <li>– Solicitar información</li> <li>– Solicitar repeticiones</li> </ul> <p>Realidad cultural:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Uso de la palabra "Entschuldigung" como marcador de cortesía</li> </ul> <p>Fonética:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Entrenar pronunciación de las metafónias: <i>"Umlaute: ä, ö, ü"</i></li> <li>– Entrenar pronunciación de los artículos en singular y plural</li> <li>– Repetir palabras (acento tónico)</li> </ul> <p>Contenidos gramaticales:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Los sustantivos (singular y plural)</li> <li>– Los artículos definidos</li> </ul>

- Los artículos indefinidos
  - Los artículos de negación
  - Las palabras compuestas: "*das Büro- der Stuhl: der Bürostuhl*"
  - verbos: "*schreiben, hören, buchstabieren*", etc.
  - sustantivos: "*das Buch, das Wörterbuch, die Tafel*", etc.
- Descripción de las actividades prácticas del tema 2:**
- Desarrollo de las destrezas de la expresión oral y la comprensión auditiva relacionadas con los contenidos del tema.

**Denominación del tema 3:** "*Städte – Länder – Sprachen*"

**Contenidos del tema 3:**

- Formular preguntas y respuestas acerca de países, ciudades y lugares de interés
  - Hablar acerca de los idiomas
  - Practicar la pregunta con respuesta sí/no (*Ja/Nein*)
- Expresión e interacción escrita:
- Escribir textos cortos en 1ª persona
- Realidad cultural:
- Lugares de interés en Europa
  - Países vecinos: Alemania, Austria, Suiza
- Actividades de la vida diaria:
- Identificar la ubicación de las ciudades de los países de habla alemana
- Fonética:
- Marcar la entonación en las oraciones
  - Marcar la entonación en las preguntas
- Contenidos gramaticales:
- Oraciones interrogativas: ("*W- Fragen: Wie?, Woher?, Wo?, Was?*")
  - Oraciones enunciativas
  - Preguntas con respuesta sí/no (*Satzfrage*)
  - El tiempo pretérito del verbo "*sein*"
  - Reglas sintácticas: posición del verbo en la oración
  - Uso del artículo con nombres y países
- Vocabulario:
- Idiomas
  - Nombres de ciudades, países y lugares de interés
  - Puntos cardinales
- Descripción de las actividades prácticas del tema 3:**
- Desarrollo de las destrezas de la expresión oral y la comprensión auditiva relacionadas con los contenidos del tema.

**Denominación del tema 4:** "*Menschen und Häuser*"

**Contenidos del tema 4:**

- Describir la vivienda
  - Hablar sobre personas y objetos
- Realidad cultural:
- "*Wohnen interkulturell*"
- Actividades de la vida diaria:
- La mudanza
  - Vivir en otro país: interculturalidad
- Fonética:
- Pronunciación de "ch"
  - Pronunciación de las palabras compuestas: "*schreiben- der Tisch: der Schreibtisch*"
  - Pronunciación de los pronombres personales y los artículos posesivos
- Contenidos gramaticales:
- Pronombres personales
  - Artículos posesivos en nominativo
  - Posición de los adjetivos en la frase
  - Intensificación de los adjetivos con "*zu*"

**Vocabulario:**

- Palabras y verbos relacionados con:
  - \* la vivienda: "*das Hochhaus, der Altbau, die Wohnung*", etc.
  - \* los muebles: "*das Bett, der Tisch*", etc.
- Adjetivos: "*groß, klein, teuer*", etc.

**Descripción de las actividades prácticas del tema 4:**

- Desarrollo de las destrezas de la expresión oral y la comprensión auditiva relacionadas con los contenidos del tema.

**Denominación del tema 5: "*Termine- Orientierung*"**

**Contenidos del tema 5:**

- Preguntar e indicar la hora
- Formular preguntas y respuestas sobre temas relacionados con la rutina diaria
- Solicitar una cita
- Aceptar o rechazar una propuesta de cita
- Disculparse por el retraso y utilizar excusas
- Preguntar y responder sobre dónde viven y trabajan las personas
- Preguntar y responder sobre cómo llegar al trabajo
- Orientarse dentro de un edificio
- Describir imágenes empleando preposiciones de lugar + declinación dativa

**Expresión e interacción escrita:**

- Escribir la hora

**Realidad cultural:**

- Días festivos en los países de habla alemana
- Investigación en internet: Leipzig y sus museos, lugares de interés y películas

**Textos:**

- Cartelera de espectáculos, letrero del médico
- Mapa de la ciudad, calendario, folleto, plano de los pisos de un edificio

**Fonética :**

- Diferenciar los sonidos de "k" y "g" al final de las palabras
- Diferenciar los sonidos "p" y "b" o "t" y "d"
- Distinguir entre los fonemas "f", "v" y "w"

**Contenidos gramaticales:**

- Preguntas temporales (*W- Fragen*)
- Preposiciones temporales
- El tiempo pretérito del verbo "*haben*"
- Negación con "*nicht*"
- Posición de los verbos separables
- Posición de la partícula „es“.
- Uso de las preposiciones de lugar con dativo
- Números ordinales

**Vocabulario:**

- La hora
- Días de la semana
- Edificios
- Oficina
- Medios de transporte

**Descripción de las actividades prácticas del tema 5:**

- Desarrollo de las destrezas de la expresión oral y la comprensión auditiva relacionadas con los contenidos del tema.

Actividades formativas								
Horas de trabajo del alumno por tema		Horas teóricas	Actividades prácticas				Actividad de seguimiento	No presencial
Tema	Total	GG	PCH	LAB	ORD	SEM	TP	EP
1	22	4				4	1	13
2	24	5				5		14
3	29	6				6		17
4	31	7				7		17
5	32	7				7	1	17
<b>Evaluación</b>	12	1				1		10
<b>TOTAL</b>	<b>150</b>	<b>30</b>				<b>30</b>	<b>2</b>	<b>88</b>

GG: Grupo Grande (100 estudiantes).

PCH: prácticas clínicas hospitalarias (7 estudiantes)

LAB: prácticas laboratorio o campo (15 estudiantes)

ORD: prácticas sala ordenador o laboratorio de idiomas (30 estudiantes)

SEM: clases problemas o seminarios o casos prácticos (40 estudiantes).

TP: Tutorías Programadas (seguimiento docente, tipo tutorías ECTS).

EP: Estudio personal, trabajos individuales o en grupo, y lectura de bibliografía.

### Metodologías docentes

#### Exposición oral del profesor

Presentación en el aula de los conceptos y procedimientos asociados a la formación del alumno, utilizando el método de la explicación oral, que puede apoyarse también con medios y recursos didácticos escritos y audiovisuales. La participación activa de los alumnos es factor importante para la correcta recepción y comprensión de los contenidos.

#### Realización de clases o seminarios prácticos

Preferentemente en grupos pequeños, actividades prácticas en forma de sesiones monográficas dentro o fuera del aula, que desarrollan y subrayan aspectos específicos de los programas, cuya información teórica se ha transmitido por otras vías. Análisis de textos y documentos que sirven de base o que complementan a las clases teóricas. Manejo directo de los instrumentos del trabajo filológico: diccionarios específicos, repertorios bibliográficos, ediciones críticas, manuales de lingüística y de historia literaria, bibliografía especializada y recursos informáticos. Ejercicios que pretenden subrayar la propia metodología de la asignatura, e impulsar la capacidad de trabajo directo del alumno con las propias fuentes y documentos objeto de estudio.

#### Propuestas para el aprendizaje autónomo

Acuerdo establecido entre el profesor y el estudiante para la consecución del aprendizaje a través de una propuesta de trabajo autónomo, con su periodización, objetivos, método y procedimientos de evaluación, supervisados por el profesor. Esta metodología no presencial se orienta a que el alumno gestione su tiempo en la preparación de las lecturas encomendadas, consultas en biblioteca, consulta e interpretación de fuentes de información, preparación individual de trabajos escritos o de presentaciones orales.

#### Tutorías

Atención personalizada al estudiante. Orientación directa a uno o varios estudiantes en pequeños grupos, con el fin de resolver las dificultades y facilitar el aprendizaje en el ámbito disciplinar concreto, y asesorar en una mejor integración en el conjunto de los estudios de la Titulación. Planificación y seguimiento individualizado de la participación del estudiante en las distintas tareas previstas en la asignatura.

#### Evaluación

Actividad en la que el alumno, durante el curso y/o al final del mismo, realiza de forma planificada las pruebas que tienen como objeto que el estudiante revise y refuerce su aprendizaje, y que el profesor valore el grado de consecución de los objetivos y de las

competencias por parte de cada alumno, y del grupo en su conjunto. Una parte de dicha actividad es no presencial, al comprender la planificación y elaboración por parte del docente de las pruebas de evaluación que posteriormente se realizarán mediante los distintos sistemas de evaluación previstos en el título.

### Resultados de aprendizaje

– Comprensión y expresión básica en una segunda lengua extranjera.

### Sistemas de evaluación

#### FORMA DE EVALUACIÓN

- Evaluación de asistencia a clase y participación activa en el aula (5%). Valoración de la participación del alumno en las clases teóricas y prácticas, bien respondiendo a las cuestiones o problemas planteados por el profesor, bien por propia iniciativa: haciendo preguntas, exponiendo dudas, realizando objeciones, proponiendo soluciones a las cuestiones planteadas por el profesor o por los compañeros, ofreciéndose como voluntario para la resolución de ejercicios, traducciones, etc.) y demostrando con todo ello un seguimiento atento y activo de las clases).
- Evaluación de trabajos y proyectos (10%). Realización de trabajos y proyectos planificados y encargados por el profesor con el fin de que el alumno los lleve a cabo de forma individual o en equipo, y que deben ser presentados en forma de memoria escrita; tales tareas pueden, en su caso, ser objeto de exposición oral en el aula o a lo largo de las diversas actividades formativas, y ser sometidas a un posterior análisis y discusión con la participación de todos los alumnos y el profesor, siendo en este caso valoradas como pruebas de desarrollo oral.
- Evaluación de pruebas de desarrollo escrito (60%). Recurso de evaluación mediante el cual el alumno expresa de forma individual y por escrito, durante un periodo de tiempo predeterminado, los conocimientos, aplicaciones o juicios que se le soliciten mediante una o varias preguntas o cuestiones de similar o distinto tipo. El enfoque de este examen escrito puede ser temático, como ejercicio interpretativo o de ensayo, y puede adquirir diversas formas: con preguntas de desarrollo, de respuestas breves o sintéticas, de preguntas abiertas, de traducción y comentario de textos, de cuestiones de opción múltiple, de pregunta tipo test, etc.).
- Evaluación de pruebas de desarrollo oral (25%). Recurso de evaluación consistente en plantear directamente al alumno una cuestión o una serie de preguntas a las cuales debe responder oralmente, en voz alta, de manera sintética o razonada, pudiendo también adquirir esta prueba la forma de entrevista, diálogo sobre asuntos vinculados con la materia, etc. Incluye el examen final o los diversos controles orales, así como la presentación y defensa oral de trabajos o proyectos, las intervenciones programadas en actividades fuera del aula, etc.).

#### EVALUACIÓN GLOBAL ALTERNATIVA

Según se establece en el artículo 4.6 de la Resolución de la normativa de evaluación de los resultados de aprendizaje y de las competencias adquiridas (DOE 236 de 12 de diciembre de 2016) será preceptiva para todas las convocatorias una prueba final alternativa de carácter global, que supondrá la superación de la asignatura.

La elección entre el sistema de evaluación continua o el sistema de evaluación con una única prueba final de carácter global corresponde al estudiante durante las tres primeras semanas de cada semestre y se realizará mediante escrito dirigido al profesor coordinador de la asignatura.

La prueba final alternativa debe garantizar que el estudiante "ha adquirido todas las competencias de la asignatura". Por ello, se utilizarán los mismos criterios de evaluación que en la evaluación continua. En cuanto a esta prueba final de carácter global, será requisito indispensable superar tanto la prueba final de desarrollo escrito (70 % de la nota final) como la prueba final de desarrollo oral (30% de la nota final) para aprobar la asignatura. El suspenso en alguno de ellos implica el suspenso de toda la asignatura.

### CRITERIOS DE EVALUACIÓN

En la evaluación de las pruebas de desarrollo escrito y de desarrollo oral de esta asignatura se valorará lo siguiente:

1. Gramática. Reconocimiento de las estructuras de la lengua alemana correspondientes a los contenidos gramaticales de la asignatura.
2. Producción escrita. Redacción de textos breves (carta, postal, etc.) adecuado al nivel del alumno.
3. Comprensión lectora. Lectura y comprensión de texto escritos adecuado a los contenidos que se imparten durante el curso.
4. Comprensión auditiva. Audición y comprensión de textos orales adecuados al nivel del alumno y a los contenidos de la asignatura.
5. Expresión oral. Expresión en lengua alemana en función del nivel de la asignatura.

Será requisito indispensable superar tanto la prueba final de desarrollo escrito como la prueba final de desarrollo oral para aprobar la asignatura. El suspenso en alguno de ellos implica el suspenso de toda la asignatura.

Para los alumnos que no hayan podido asistir a las clases y deseen presentarse en julio, como también para los que adelanten la convocatoria y no hayan superado la materia, la prueba escrita supondrá un 70% y la prueba oral el 30% del total de la nota final.

Se aplicará el sistema de calificaciones recogido en el RD 1125/2003, artículo 5. Los resultados obtenidos por el alumno en cada una de las materias del plan de estudios se calificarán en función de la siguiente escala numérica de 0 a 10, con expresión de un decimal, a la que podrá añadirse su correspondiente calificación cualitativa: 0 - 4,9: Suspenso (SS), 5,0 - 6,9: Aprobado (AP), 7,0 - 8,9: Notable (NT), 9,0 - 10: Sobresaliente (SB). La mención de Matrícula de Honor podrá ser otorgada a alumnos que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9,0. Su número no podrá exceder del 5% de los alumnos matriculados en una asignatura en el correspondiente curso académico, salvo que el número de alumnos matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola Matrícula de Honor.

### Bibliografía (básica y complementaria)

#### BÁSICA

##### LIBRO DE TEXTO

Funk, H. et al. (2006), *Studio d A1. Deutsch als Fremdsprache. Kurs- und Übungsbuch*, Berlín: Cornelsen.

##### DICCIONARIOS

Müller, H. & Haensch, G. (2001), *Alemán Diccionario Grande. Español-Alemán y Alemán-Español*, Berlín: Langenscheidt.

Slaby, R. J./Grossmann, R./Illig, C. (2012), *Diccionario de las lenguas española y alemana: español-alemán/deutsch-spanisch*, Barcelona: Herder.

#### COMPLEMENTARIA

Castell, A. (2005), *Gramática de la lengua alemana*, Madrid: Editorial Idiomas.

Castell, A. & Brauceck, B. (2000), *Ejercicios – Gramática de la lengua alemana*. Madrid: Idiomas.

Clamer, F. & Heilmann, E. (1999), *Übungsgrammatik für die Grundstufe*, Bonn: Liebaug-Dartmann.

Corcoll, B. & Corcoll, R. (2001), *Programm. Alemán para hispanohablantes*, 2 vols., Barcelona: Herder.

Dittrich, R. / Frey, E. (2005), *Sequenzen. Übungsgrammatik*, Berlín: Cornelsen.

Fandrych, Ch. & Tallowitz, U. (2000), *Klipp und Klar: Übungsgrammatik Grundstufe Deutsch*, Stuttgart: Klett.

Funk, H. et al. (2009), *Deutsche Grammatik*, Berlín: Cornelsen.

- Funk, H. & Koenig, M. (2009), *Kompaktgrammatik. Deutsch als Fremdsprache zum schnellen Nachschlagen*, Berlin: Cornelsen.
- Gerngroß, G. et al. (2001), *Grammatik kreativ. Materialien für einen lernerzentrierten Grammatikunterricht*, Berlin: Langenscheidt.
- Heringer, H. J. (2002), *Deutsch Express. Lernergrammatik – Deutsch als Fremdsprache*, Berlin: Cornelsen.
- Hoberg, R. & Hoberg, U. (2004), *Der kleine Duden. Gramática del alemán*, Mannheim - Madrid: Hueber - Editorial Idiomas.
- Jin, F. & Voß, U. (2011), *Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache. Grammatik - kein Problem*, Berlin: Cornelsen.
- Jin, F. & Voß, U. (2014), *Grammatik aktiv. Üben – Hören - Sprechen*, Berlin: Cornelsen.
- Lemcke, Ch. & Rohrman, L. (2006), *Grammatik Intensivtrainer*, Berlin: Langenscheidt.
- Rusch, P. & Schmitz, H. (2007), *Einfach Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch A1 bis B1*, Berlin: Langenscheidt.

### Otros recursos y materiales docentes complementarios

Como apoyo a la actividad docente se podrán emplear las siguientes páginas web asociadas al alemán como lengua extranjera:

- <http://hoerbuch.de>
- <http://www.clickdeutsch.de/cms/website.php>
- <http://www.cornelsen.de/sprachtest>
- <http://www.d-a-f.net>
- <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>
- <http://www.deutsch-online.com/>
- <http://www.goethe.de>
- <http://www.hueber.de>
- <http://www.interdeutsch.de>
- <http://www.klett.de>
- <http://www.unterrichtsmaterialien.de>

### RECOMENDACIONES

Los objetivos y procedimientos didácticos de esta asignatura requieren de los alumnos lo siguiente:

1. Asistir con regularidad a las sesiones presenciales del curso.
2. Participar activamente en el desarrollo de las clases.
3. Realizar las actividades prácticas propuestas (ejercicios, exposiciones orales, trabajos grupales, redacciones, traducciones, etc.).
4. Tener presente las sugerencias del profesor referidas a la lectura obligatoria.